

**Scranton Wochenblatt,**  
erschint jeden Donnerstag.  
Hr. W. Wagner, Herausgeber,  
137 Dalford Court, Gister Stad,  
Direkt hinter dem Hotel Jersey,  
Ab von Spruce Straße, Scranton, Pa.

**Abonnement-Verbindungen:**  
Wöchentlich, in den Ver. Staaten.....\$2.00  
Sechs Monate.....1.50  
Drei Monate.....1.00  
Nach Deutschland, per Post.....2.50

Die Verbreitung des „Scranton Wochenblatt“ in Luzerne County ist größer, als die irgend einer anderen in Scranton gedruckten deutschen Zeitung. Es bietet deshalb die beste Gelegenheit, Anzeigen in diesem Teile des Staates eine weite Verbreitung zu geben.

Entered at the Post Office at Scranton Pa., as second class mail matter.

Donnerstag, 14. Dezember 1911.

**Louis Conrad**  
305 LAKEWANA AVE.  
SCRANTON PA.

Achtet darauf, daß die von euch gekauften Hüte vorstehende Handelsmarke haben, da dies eine Garantie des rechten Preises und der herrschenden Mode ist.

**Edw. Siebeler, Deutscher Grocer**  
Importierte deutsche Delikatessen eine Spezialität.  
530 Lakawanna Avenue.

**DER PENNSYLVANIER**

Wichtigster Drucker!  
Der deutsch Jannes singt als: „Ach des Gold is juchst en Schindmähr!“  
Ich verteh net recht, was er dermit sage wül, aber ich meen, daß Gold en mächtig händig Ding is, un daß Alles druf aus is, recht viel Gold zu kriegen. In die letzte Jahre sen Summere von Männer noch en Klondike gange, wo es arg viel Gold gewone soll. Aber wie mer heert, is sell ew arg falt Rand, wo es schier des ganz Jahr Schnee geht un im Winter kann mer's hort schier gar net fände. Dheel hen wercklich Gold dort gefumme, Annere net, wieder Annere sen verlore oder als arme Krüppel heimkumme. Frierer war als Californien en groß Goldland. Berleicht is es noch, ich weech es net. In Colorado geht es mehner Silber, un en gute Silbermeis is ah en Goldgrab. Ei, iwens en Kohleneis is zu sage ah en Goldgrab, wie ich's angud, wann net for die Zeit, was die Kohle rauschaffe, so doch for die reichkumpenies, was die Meins eegne un die Kohle zu ferchterlich hohe Preise verkaufe. Alles, wo viel Geld derbei gemacht werd, is en Goldmeis.

**Eine Bitte.**  
Wir bitten hiermit solche unserer verehrten Abonnenten, welche ein Jahr oder darüber für das „Wochenblatt“ schulden, uns den Betrag zukommen zu lassen, denn wir haben das Geld nötig und ganz gewiß verdient. Wer nicht selbst vorkommen kann, ist gebeten, den Betrag per Post einzulösen. Das Gesuch erfolgt, weil wir gegenwärtig und schon seit einiger Zeit keinen Kollektor hatten und dem regulären Personal der Office die Zeit fehlt, zu kollektieren. Es würde uns viel Zeitverlust erspart, wenn die Leser vorkommen und bezahlen würden ehe die Schuld zu hoch ausläuft.  
Achtungsvoll,  
Der Herausgeber.

**Bücher für Weihnachten**

Als Weihnachtsgeschenke für cultivirte Leute eignet sich nichts besser als einige gut ausgewählte Bücher. Sie deuten sowohl den guten Geschmack des Gebers an und sind ein Compliment an die Intelligenz des Empfängers. Gute Bücher haben eine gewisse Würde — abgesehen von ihrem Geldwerth.

In dem weitläufigen Vorrath unseres Ladens können Geschenke gefunden werden, welche die Anforderungen des genauesten Käufers befriedigen werden.

Die besten Autoren in seinen Einbänden — rare Auflagen, reich eingebunden — aparte extra-illustrirte Sets — alle die speziellen Weihnachts-Publikationen. Alle die neuen und standard Bücher für die jungen Leute.

**Reisman Bros., 405-407 Spruce Straße.**

**Von Wölfen belagert.**  
Scherliche Geschichten der Bewohner eines Dorfes in Sibirien.

Das Dorf Biakowo im Bezirk Amur (Sibirien) erlebte, wie aus Petersburg gerichtet wird, jünste einige furchtbare Tage. Unter den Wölfen des nahen Waldes, die sich allgemein im Sommer nicht aus dem Waldbüsch zu kommen getrauen, war die Rollmohls ausgebrochen und sie stürzten in einer unbeschreiblichen Anzahl auf die Felder, wo die Bauern mit Landarbeiten beschäftigt waren. Viele von den Bauern wurden von den Wölfen furchtbar zugerichtet, und nur sehr wenigen gelang es, zu entfliehen. Heulend stürzten ihnen die Wölfe nach und überfielen das ganze Dorf, dessen Bewohner sich voll Schrecken in die Häuser flüchteten. Hier wurden sie regelrecht von den Wölfen belagert, deren Heulen fortwährend bei Tag und Nacht die Luft erfüllte. Nur sehr wenige Bauern verfügten über Waffen. Einer von ihnen schoß unausgeseht auf die Wölfe, die im ganzen Dorf viel Schaden anrichteten und eine Menge von Pferden niederrißen. Wenn der Bauer auch mit fast jedem Schuß einen Wolf niederstreckte, so war ihre Anzahl doch zu groß, als daß er ihrer hätte Herr werden können, zumal er nur durch die Luze seines Strohdachdaches schießen konnte. Da kam dem Dorfe von anderer Seite unerwartete Hilfe. Durch die fortwährenden Schüsse des Bauern wurde eine Abtheilung Soldaten, die in der Nähe des Dorfes manövrierte, herbeigerufen. Der Offizier, der die Soldaten befehligte, wollte sich nach dem Grunde der Schüsse erkundigen. Kaum waren sie in die Nähe des Dorfes gekommen, als einlaute Wölfe gegen sie zurannten. Die Soldaten, die die große Gefahr erkannten, in der das Dorf schwebte, legten sofort an und schossen die ihnen entgegen kommenden Wölfe nieder. Das Geheul der übrigen Wölfe machte sie darauf aufmerksam, daß Vorsicht geboten sei, da sie sich anstehend einem größeren Rudel gegenüber befanden. Die Soldaten richteten also vorichtig mit schießbereitem Gewehr in der Hand gegen das Dorf vor. Bald kamen ihnen wieder mehrere Wölfe entgegen, die sie gleichfalls niederstießen. Nun stürmten sie, unausgeseht feuernd, gegen das Dorf vor, und nach und nach gelang es ihnen, die Thiere zu tödten. Erst jetzt, im Schutze der Soldaten, getrauten sich die Bauern wieder, ihre Hütten zu verlassen und ihrer Arbeit nachzugehen.

**Möbel für die Wohnung oder Office.**  
In einem Wort, dieses ist der Laden für prachtvolle Möbel zu erstaunlich niedrigen Preisen.  
Die drei Stockwerke, welche dieser Möbeladen einnimmt, sind fastlich vollgebrängt mit Möbeln von den neuesten Designs und besten Fabrikaten. Die Möbelstücke sind achsam angefertigt, genau polirt und frisch insipirt worden.

**WILLIAMS & McANULTY, 129 Wyoming Avenue, SCRANTON, PA.**

**Rettet die Kleinen**  
An Kost leidende, mimmernde, schlaflose Kinder sofort erleichtert und schlafte Muskeln, sowohl wie entkräftigte Lebenskraft bei Jung und Alt neu angefaßt durch den Gebrauch von  
**DR. F. W. LANGE'S LACTATED TISSUE FOOD.**  
Sendet für erläuterndes Büchlein.  
Zum Verkauf bei Apothekern, Grocers und der Lakawanna Dairy Company.

**Jedes Telefon ist ein Eingang zu der Office unserer Glasfabrik-Abtheilung.**

Ihre Bestellung für eine Kiste von pasteurisirtem, in der Brauerei abgefülltem

**G. Robinson's Söhne Pilsener Bier**

bringt sofort unseren freien Ablieferungsdienst in Gang und auf den Weg nach Ihrer Adresse, tragend 24 Pint Flaschen des reinsten, zufriedenstellenden Bieres, das jemals den inneren Menschen erfrischt.

**Die Kosten sind ein Dollar.**

Rufet 470 „a'les“ Rufet 542 „neues“

Allevell hot en Mann do bei un en ganz neimobige Goldmeis gestart. Es is en Strauchfarm. Er hot den Herbst aus Afrika about fünfzig Stüd von jelle große Vogel kriegt, oder wie die Zeitunge sage, er war selwert bort un hot le helfe fange un mit sich heimgebracht. Uföhrt hot ficher Tripp Geld gefolcht, amer er expect, daß es sich schon in en Jahr zwee anfängt, gut zu beagle. Die Weiber welle halt nau mol Federe un ihre Hütt have, un weil es in unserm Staat verbotte is, Vogel zu schieße un ihre Federe zu verkaufe, so solle nau ewe Strauch gerecht werre, weil selle arg scheene Federe have. Des alles hot selder Mann in Considereschen gennomme un er hot gerechelt, daß mer so en Strauch alle Jahr zweemol ruppe kann un daß jedem Vogel allemol ebaut zweehunnert Dhaler werth Federe ausgerisse werre kenne, ohne daß er ebbes derum stiert. Er hot ah ausgerechelt, daß en jede Misses Strauch ebaut awanzig bis dreißig Feiler legt in d'r Eier un je ausbricht un daß en jedes Strauchwibi hunnert Dhaler werth is. Selle werre aber alleweil noch net verkaft; er will erst en ordentlicher Stod reffe, einhaen un daue, dann hat es en Einkomme von en bar Millione Dhaler des Jahr gewer. Un legt nau selwer: is des dann net en Goldgrab? Des schenkt derbei is, die Vogel koste net viel zu fittre, weil se schier enig ebbes freffe. Ach hab schon oft geheert, die Strauch kenne Glas freffe. Do kann mer dann im Frierjahr un Herbst, wann die Weiber am Hausbuge sen, alle alte Woddle, verbrochene Veller un so Feias juchst in Wästets neidhu un es den Strauchmann wisse losse; er is froh for des Futter un holt es weg. Berleicht kann er se ah gewehne an Kohledred, wo es in d'r Begeh noch ganze Vergo dervon gebt. Des war dann en händig Ding all rum.

**Dieses ist der Laden, der Ihnen die Zeit und Geld erspart in der Suche nach Feiertags Geschenken.**

**Einige von unseren Weihnachts Geschenke Andeutungen.**

Bücher Regale	Eingerahmte Bilder	Feststale
Bücher Schränke	Goldene Stühle	Piano Bänke
Wesfing Betten	Kurgang Uhren	Bilder
Wesfing Kerzenhalter	Kurgang Sige	Rohr Schaukelstühle
Wesfing Kostumers	Kurgang Racks	Römische Kurgang Stühle
Wesfing Waaren	Kurgang Tische	Screenes
Wesfing Vasen	Hobe Stühle	Secretaires
Karten Tische	Indianer Stühle	Secretirtrays von Mahagonie
Fußteppich Rehrer	Leberne Tischüberzüge	und Wesfing
Edar Kisten	Spigen Vorhänge	Näh Tische
Cellarettes	Leber Banner	Sieboards
Rinder Schaukelstühle	Leber Kissen	Raffir Stands
China Kofets	Bibliothel Tische	Rauch Stands
Rock Bäume	Wacey Sektion Bücherchränke	Kleine Kugs
Kubelstiel	Zeitschriften Behälter	Statuen
Davenport	Musik Cabinette	Fisch Ueberzüge
Speile Stühle	Mission Stühle	Tabourettes
Speisezimmer Domes	Mission Möbel	Ther Tische
Dinner Chimes	Weste von Tischen	Türkische Schaukelstühle
Draperien	(Einfach und einglegt)	Schirm Behälter
Dresser	Verzierungen	Gepolsterte Stühle
Ankleide Tische	Palmen, künstliche	Papier Körbe
Ausdehbare Tische	Parlor Cabinetes	Bermutterte Eichenmöbel
Fancy Kissen	Parlor Spiegel	Arbeitsische in Mahagonie,
Farrenkräuter Behälter	Parlor Suites	Birchete und Bambus

**Stoehr, Rister & Jennings, 121 Washington Avenue.**

**Kosten der Produktion von Schuhen.**  
Generalkonful Frank D. Hill von Frankfurt am Main hat dem Staatsdepartement die nachstehenden Angaben betreffs der Kosten der Fabrikation von Schuhen in den Ver. Staaten und Deutschland übermittel, welche von dem Direktor einer deutschen Schuhfabrik herühren:

Die eigentlichen Produktionskosten sind in Deutschland etwa 10 Proz. niedriger, als in den Vereinigten Staaten, dagegen sind die allgemeinen Ausgaben bedeutend höher und wenn man die Industriezsteuer, die Einkommensteuer und die Beiträge zur Invaliden- und Krankenversicherung mit einrechnet, stellen sich die Produktionskosten in Deutschland um 3 bis 4 Prozent höher, als in den Vereinigten Staaten. Der amerikanische Arbeiter wird bedeutend besser bezahlt, muß aber auch härter arbeiten. Es wird ihm keine Morgen- und Nachmittagspaufe gestattet, noch auch erhält er 1 1/2 Stunde Zeit für Witaessen. Auch die Ablieferung erfolgt nicht so schnell und Schube bleiben in der Fabrik zwei mal so lang, als in Amerika, wodurch natürlich Kapital festgelegt bleibt.

Der betreffende Direktor hat vor einigen Jahren die Verhältnisse in den Vereinigten Staaten studirt und dabei auch die Beobachtung gemacht, daß die Schuhweider 33 Prozent mehr Arbeit liefern, als die in Deutschland. Seine Angaben beziehen sich auf Schuhe im Werth von \$4 bis \$7 per Paar, bei billiger Waare soll aber kein großer Unterschied herrschen.

**W.B. Reduso CORSETS**

Das W. B. Reduso Corset verleiht Gulentwickelten Figuren graciose, schlankte Linien. Es redusiert die Hüften und den Unterleib um einen bis zu fünf Zoll. Einfach in der Machart, formt das Reduso-unbehindert von Bändern oder sonstigen unnötigen Beiwerk — die Figur vollständig um.

Das Gewebe ist von starkem, dauerhaftem Material, und bestimmt, den Anforderungen für strapazierendes und langes Tragen zu entsprechen. Es giebt verschiedene Style, um den Bedürfnissen von allen starken Figuren zu entsprechen.

Styl 770 (wie Abbildung) mittelhohe Brust, lang in Hüften und Unterleib, hergestellt aus dauerhaftem Coutil oder Battist, mit Spigen- und Bandbesatz; Drei Paar Strumpfhalter. Größen 19 bis 36. Preis \$3.00. Andere Modelle von \$3.00, bis \$10.00.

W. B. Uniform und Erect Corsets in einer Auswahl von vollkommenen Modellen für alle Figuren, von \$1.00 bis \$5.00.

Zum Verkauf in allen besseren Geschäften.  
**WEINGARTEN BROS., Fabrikanten**  
Broadway und 34. Str., New York.

**Der Pelznickel ist jetzt bei Williams!**

Lasset die Kleinen kommen und ihn sehen.

**Spielwaaren und Feiertags Candy in größerer Auswahl wie je.**

Seid sicher und besehet unsere Linie vor dem Einkauf.

**J. D. Williams & Bro. Co., 111-117 Washington Avenue.**

Wie, Leit meene, die Strauch kenne unter Kleinet net stände. Awer ich glahb, daß se dhune. Letzfste Summer war es do so hech, wie in Afrika, un im Winter mege se im Stall hode bleiwe. Wann's nothwendig is, kann mer jo Stiembits mache for se. Die Alte gewehne sich hal un die Junge, was do ausgebricht werre, wisse net besser. Worum sollte se's net stände? Die Niggers sen doch ah aus Afrika kumme un hen sich an unfer Kleinet gewehnt. Un die kleine Schwärze sen so hard, daß se im Winter hartiefia labte. Awer, ich glahb net, daß es in selder Wein Trumel gebt. Mer welle's nau abmarre.

Nach hab im Frieris schon so Strauch gegehne. Es sen ferchterlich große Vogel, höher wie en Mann. Ach glahb aber net, daß se litte kenne; drum is en gute Feus geniegend for se eigelperrt zu halte. Wie ich mir hab sage losse, is es en arg dunner Vogel — juchst ebaut so dumm wie en Esel, un er soll ah fide kenne wie en Esel. Des Wännche guft arg idee, wann es sei Federe all hot. Un des gemahnt mich nau, daß es en funderbar Ding is bei die Vogel, daß die Wänncher viel kleiner sen als wie die Weidher. Ei, quid iwens en formener Wichtthabe an, was er so stols guft aegge des Hinkel. Ach bei anwere Thiere is es seltenerweg, juchst bei die Mensch is es umgedreht.

D'r alt Hansjörg.